

Вдохнуть аромат роз



Компания David Austin Roses, принимая в этом году участие в выставке «Цветы-Экспо», дает возможность российским

садоводам увидеть наиболее популярные сорта роз (включая три новых сорта садовых роз, выращенных к сезону 2012 года), прикоснуться к ним и, самое главное, вдохнуть их аромат. Ограниченное число розничных продавцов смогут стать уполномоченными дистрибьюторами компании David Austin Roses, помогая нам удовлетворить растущий спрос на наши розы, обладающие устойчивой передачей морфологических признаков, утонченным ароматом, здоровьем и обширной цветовой гаммой.

Мы представим элитные сорта английских роз для срезки, которые сочетают в себе красоту и шарм садовых роз David Austin с круглогодичной доступностью этих цветов. Они идеально

подходят для оформления различных торжественных мероприятий.

Мы надеемся, что российские садоводы, любители и профессионалы, которые посетят выставку в МВЦ «Крокус Экспо», оценят наш многолетний опыт выращивания цветов, который позволил розам David Austin стать очень популярными в России — стране, являющейся одним из важнейших мировых рынков. Мы ценим ту страсть, которую российские садоводы испытывают к цветам, и уверены, что им доставит большое удовольствие посещение выставки «Цветы-Экспо» в целом и стенда компании David Austin (A 330) в частности.

Боб МакЛинток,
менеджер по работе с клиентами
в Европе, David Austin Roses

Bob McLintock, European Account Manager, David Austin Roses Limited

David Austin Roses will be represented at Crocus-Expo for the first time this year, giving Russian gardeners their first opportunity to view, touch and, most important, smell the fragrances of the most popular varieties, together with 3 new garden rose varieties being introduced for the 2012 season. There will be an opportunity for a limited number of retailers to become authorized distributors of David Austin Roses. Also available will be David Austin's Luxury English cut roses range, with 8 varieties available. We hope that the Russian gardeners visiting Crocus-Expo, amateur and professional alike, will appreciate the many years of breeding that has resulted in the David Austin range being selected as one of the most popular rose brands throughout Russia, now one of the top markets in the world, having grown in importance every year since being introduced. We appreciate the passion that Russian gardeners have for plants and are sure that they will enjoy their visit to Crocus-Expo, and the David Austin stand (A 330) in particular.

Колумбия — земля цветов



Международная цветочная выставка в Москве — мероприятие, являющееся одним из основных приоритетов для предпринимателей, желающих экспортировать свою продукцию в Восточную Европу.

Именно поэтому колумбийское агентство Proexport, занимающееся развитием нетрадиционного экспорта, инвестиций и туризма на международном уровне, в этом году расширяет присутствие стра-

ны на выставке «ЦветыЭкспо». В работе национального стенда Колумбии примут участие десять компаний, среди которых четыре входят в Группу экспортеров цветов и цветоводов (GEFFA).

Это обусловлено планами агентства поддерживать колумбийских экспортеров, пострадавших в результате ливней, отказом США от продления Закона о льготных тарифах для стран Андского региона (ATPDEA) и ревальвацией песо. Данная стратегия включает более 50 мероприятий, организуемых по всему миру, и до декабря 2011 года она охватит 1 200 предприятий.

Кроме того, 18 предприятий Колумбийской ассоциации экспортеров цветов (Asocolflores) представят страну на стенде «Колумбия — земля цветов». У двух других колумбийских компаний будут собственные стенды. Таким образом, в этом году на выставке 30 колумбийских предпринимателей смогут продемонстрировать свою цветочную продукцию (стенды A 600 и A 800). Их целью является расширение марок, знакомство

с инновациями в продуктах и технике для улучшения собственной продукции и укрепления связей с представленными на выставке импортерами.

На стендах будут представлены преимущественно розы — продукт, пользующийся наибольшим спросом в России, а также гортензии, мини-каллы, гвоздики, мини-гвоздики, альстромерии и зелень. Цель Колумбии — продолжение позиционирования своего цветочного сектора на российском рынке, являющемся вторым пунктом назначения колумбийских цветов после США, где за последние годы была отмечена позитивная динамика экспорта.

По информации Министерства торговли, промышленности и туризма, основанной на данных Национального административного департамента статистики, рост экспорта в 2010 году составил 41,1% по сравнению с показателем 2009 года, то есть 60,6 млн долларов против 42,9 млн.

Андрей Агрета,
директор агентства Proexport в России

Andrey Agreda, Director of Proexport Agency in Russia

The international flower exhibition in Moscow is the event which is one of the basic priorities for manufacturers, wishing to export the production to the Eastern Europe. That is why Proexport Columbia agency which is engaged in development of export, investments and tourism at the international level expands Columbia's presence at the exhibition "FlowersExpo". Ten domestic companies among which four are included into the Group of Exporters of Flowers and Gardeners (GEFFA) will be represented at the national stand of Colombia. Besides, 18 enterprises of the Colombian association of exporters of flowers (Asocolflores) will represent the country at the stand "Columbia — the land of flowers". Two other Colombian companies will have their own stands. Thus, thirty Colombian manufacturers will show their flower production at "FlowersExpo" (stands A 600 and A 800). Their purpose is widening of brands, acquaintance to innovations in products and methods in order to improve their own production and strengthen of relations with the importers participating at the exhibition. Companies will mainly introduce roses which are the most popular product in Russia and also Hydrangeas, Mini Callas, Dianthus, Alstroemerias and greenery. The purpose of Colombia is to continue positioning of its flower sector in the Russian market which is the second target after the USA where positive dynamics of export has been observed during the last years.

Премьера в России



В этом году мы впервые организуем выставочный стенд в России с целью исследования местного рынка. Среди участников — восемь компаний, которые представят следующие растения: фаленопис, онцидиум, катлею, пахиру, замиокулькас замиелистный, адениум и другие, а также предоставят всю необходимую информацию в Тайваньском павильоне.

Согласно данным нашего информационного бюро, экспорт цветов принес Тайваню в 2010 году 149 млн долларов. Наибольшую долю в общем объеме занимает экспорт орхидей, что говорит о стабильно высоком качестве этих цветов, выращенных в Тайване.

Мы планируем расширить список стран, импортирующих цветы и растения из Тайваня, а выставка «ЦветыЭкспо 2011» предоставляет нам уникальную возможность наладить контакты с участниками местного рынка. Большинство поставщиков проявляют большой интерес к России, что побуждает нас выйти на новый потенциальный рынок. Мы с нетерпением ждем встречи на выставке на стендах A 720 — A 727 с российскими покупателями.

Ненг Чанг,
председатель Ассоциации экспортеров
цветоводческой продукции Тайваня

Mr. Neng-I Chang, Chairman of Taiwan Floriculture Exports Association

This is our first time organizing the exhibiting group to explore Russian market! There are eight companies in participation who will demonstrate Phalaenopsis, Oncidium, Cattleya, Pachira, ZZ Plant, Adenium, etc. and also provide supplier information in Taiwan Pavilion. According to Government Information Office, Taiwan flower exports in 2010 totaled US\$ 149 million. Specifically orchid category occupies the highest percentage of total flower export, which reveals the importance and approved quality of Taiwan orchids.

Now we'd like to widen the target countries who imports Taiwan flowers/plants therefore this show, Flowers Expo 2011, becomes the platform connecting us and local industry people. Most of the suppliers show great interest in Russia which urges us to step on this new, potential market. We look forward to meeting Russia traders on the show site (A 720 — 727).